

AS: 95.123

Tel. Conm. 3802200
Tel./Fax: (57.1) 2827976
(57.1) 3802700

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

E-Mail: briggs@briggs-drigard.com 7.co
SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicacion : 04886380 00000003 Folios: 28
Fecha (AND): 2005-01-27 16:14:39
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

RESPUESTA A OFICIO 09071 DE OCTUBRE 01, 2004

REF: Expediente No. 04 086.380 – Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/JP03/02439
a favor de ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED

CARLOS HUMBERTO PALACIO EASTMAN, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 62154 del C.S.J., actuando en calidad de apoderado sustituto de la sociedad ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, según lo acredita el documento de poder anexo al presente escrito, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 01 de Octubre de 2004, cuyo término fue prorrogado mediante escrito radicado el 29 de Noviembre de 2004 y de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, Artículo 27 del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), regla 51 bis del Reglamento y Circular Única de la SIC, me permito Allegar:

1. Fotocopia autenticada del documento de poder conferido por el solicitante, incluyendo el Certificado que acredita la Existencia y Representación Legal de ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, debidamente apostillado y traducido al castellano.
2. Documentos donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillados y traducidos al castellano.
3. Artes finales (2 de 12 cm X 12 cm y 1 de 6 cm X 6 cm).
4. Extracto para publicación y Tarjeta de Archivo Temático.

De la señora jefe atentamente,


CARLOS HUMBERTO PALACIO EASTMAN
C.C. No. 79 311.882 de Bogotá
Cra 7 No. 16-56 Piso 9

Bogotá, Enero 27, 2005
CHP/MEV/hsr.

(21) N° de solicitud: 04 086.380

(22) Fecha de solicitud: 02-08-2004

(51) Clasificación Internacional:

(71) Solicitante(s) ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED

(72) Inventor(es) Hiroaki Tautsumi, Mitsuharu Harada, Masataka Hisano

(74) Agente: CARLOS HUMBERTO PALACIO EASTMAN

(30) Prioridad

(31)

No. Prioridad

(32)

Fecha

(33)

País

2002-57617

04-03-2002

JP

(85) Fecha inicio fase nacional: 04-10-2004

(86) Datos relativos a la presentación de la solici. PCT

Fecha de presentación de la solicitud: 03-03-2003

No. de solicitud PCT/JP03/02439

(87) Publicación internacional:

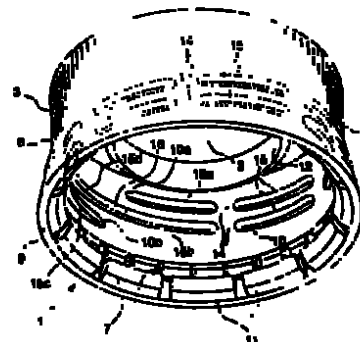
Fecha: 12-08-2003

No. Publicación :WO 03/074380 A1

(54) Título: TAPA DE RESINA SINTÉTICA, DISPOSITIVO DE CIERRE Y ENVASE LLENO DE BEBIDA

(57) Reivindicación(es): 1. Una tapa de resina sintética que comprende un cuerpo de la tapa y una proyección circular de sellado interno, teniendo el cuerpo de la tapa una placa superior y una sección cilíndrica que se proyecta hacia abajo de su periferia, y en la superficie periférica interior de la sección cilíndrica se forma una sección roscada que se acopla con una rosca de la boca del envase,

FIG. 1



CONTINUA AL RESPALDO ...

la proyección de sellado interior se forma en la superficie interior de la placa superior y se inserta en una boca del envase,
caracterizada porque el ángulo que forma la dirección circunferencial de la sección roscada es de 600° a 720° , y la sección roscada se divide en una pluralidad de secciones roscadas divididas en secciones separadas; y las secciones separadas se disponen en intervalos casi iguales en la dirección circunferencial.

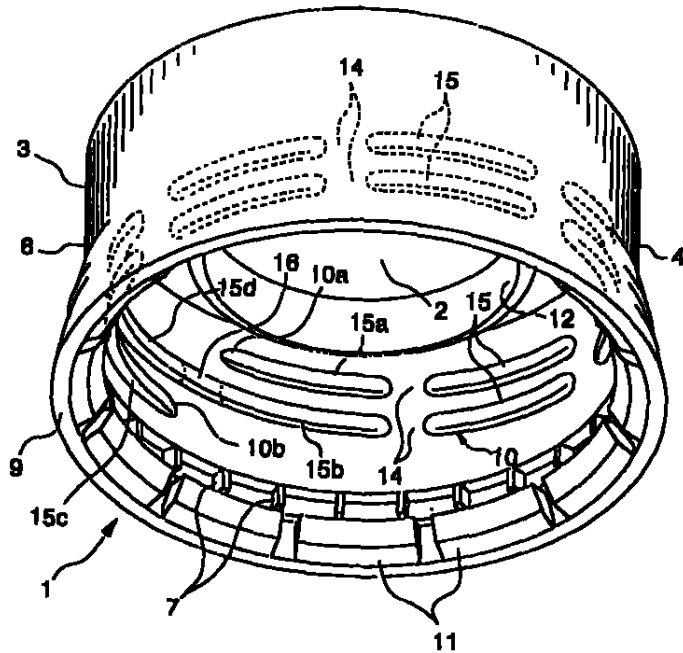
4. Un dispositivo de cierre que comprende un envase y una tapa de resina sintética que se inserta en una boca del envase,
la tapa de resina sintética tiene un cuerpo de la tapa y una proyección circular de sellado interior,
teniendo el cuerpo de la tapa una placa superior y una sección cilíndrica que se proyecta hacia abajo de su periferia, y en la superficie periférica interior de la sección cilíndrica se forma una sección roscada que se acopla con una roca de la boca del envase,
la proyección de sellado interior se forma en la superficie interior de la placa superior y se inserta en una boca del envase,

caracterizada porque la sección roscada tiene un ángulo que forma una dirección circunferencial de desde 600° a 720° , y se divide en una pluralidad de secciones roscadas divididas en secciones separadas; disponiéndose las secciones separadas en intervalos casi iguales en la dirección circunferencial.

107

FIG. 1

©brigardycastro.com.co



Brigard & Castro

BOGOTA - COLOMBIA

PODER

Yo (nosotros)

domiciliado(s) en

Nombro(amos) a: RAMIRO CASTRO DUQUE y/o CARLOS H. PALACIO EASTMAN, de Bogotá, Colombia, apoderados verdaderos y legales con poder especial, amplio y suficiente, para recabar de las oficinas y autoridades colombianas administrativas, judiciales y de policía, en cualquier instancia o recurso, la obtención de patentes de invención, registros de marcas, diseños industriales, modelos de utilidad, depósitos de nombres comerciales y enseñanzas, registros de derechos de autor y contratos sobre los mismos, obtención de certificados de obtentor de variedades vegetales, así como sus prórrogas, renovaciones, anotaciones de traspaso, cambios de nombre y/o domicilio; elaborar, tramitar y registrar contratos de licencia y licencias de cualesquiera clases; intervenir como demandante o como demandado en cualquier instancia y recurso ante cualquier juez, corporación, funcionario público o autoridad en acciones judiciales, administrativas y de policía tales como: oposiciones al registro de marcas; acciones de caducidad, cancelación y nulidad; acciones reivindicatorias, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias; acciones de competencia desleal; demandas penales; acciones de indemnización de perjuicios, reclamos y observaciones a solicitudes de patentes, diseños industriales, modelos de utilidad, en el ejercicio de medidas cautelares y en otras acciones o medidas similares.

A este efecto, lo(s) faculto(amos) para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, nulidades, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistír a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores, dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de mis (nuestros) intereses, con todas las demás facultades legales necesarias.

Este poder comprende la facultad de ratificar o confirmar en mi (nuestro) nombre lo actuado así como la facultad de desistír, transigir, comprometer, y la de sustituirlo en todo o en parte y revocar sustituciones. Asimismo nombro(amos) a: RAMIRO CASTRO DUQUE y/o CARLOS H. PALACIO EASTMAN, domiciliado(s) en la Carrera 7 No. 18-58 Piso 9, mis (nuestros) apoderados en Colombia, con facultades para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales.

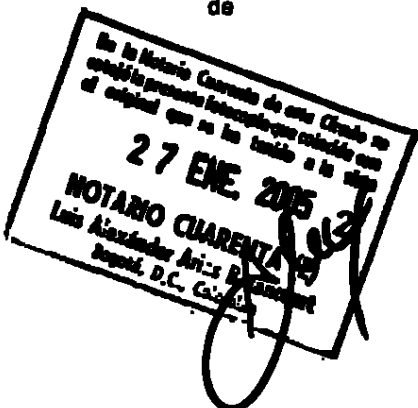
Otorgado y firmado en

hoy 200 de

Firma

Nombre

Cargo



POWER OF ATTORNEY

I (We) Alcoa Closure Systems Japan, Limited

domiciled in 148, Nogi, Nogi-machi, Shimotsuga-gun, Tochigi-ken, Japan

Hereby appoint RAMIRO CASTRO DUQUE and/or CARLOS H. PALACIO EASTMAN, of Bogotá, Colombia, my (our) true and lawful attorneys with special, ample and sufficient power to obtain from the Colombian administrative, judicial and police offices and authorities, in any instance, privileges of patents of invention, registration of trademarks, industrial designs and utility models; registration of commercial names and emblems, registration of copyright and contracts related thereto, certificates of obtainers of vegetables varieties, as well as extensions, renewals and recordal of assignments and changes of name and domicile related to the above; to prepare, prosecute and register licenses of any kind; to act as plaintiff or defendant in any instance or recourse, and before any judge, corporation, public official or authority in judicial, administrative and police actions, such as: oppositions to the registration of trademarks; caducity, cancellation and nullity actions; claim actions derived from the obtaining or exploitation of licenses, action of unfair competition; penal demands, actions of indemnities for damages; claims or observations on patent applications, models, industrial designs and utility models; in the exercise of preventive measures; and in other actions or similar proceedings.

To that effect they hereby empowered to file applications, formulate descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, nullities, appeals and claims; to pay taxes, quotas and assessments prescribed by law, renounce or waive the rights granted or in the process of granting; to receive all kinds of documents and valuables, giving the respective release of receipt, and, in general, to take before said authorities the necessary steps to such effect, and any measures that they may deem pertinent to the safeguard of my (our) interest(s) with all the other necessary legal powers.

This power includes the faculty to ratify or confirm desist, settle and compromise on my (our) behalf, and to substitute this power in whole or in part and to revoke substitutions. At the same time I (We) hereby appoint RAMIRO CASTRO DUQUE and/or CARLOS H. PALACIO EASTMAN, domiciled in Carrera 7 No. 18-58, Piso 9, my (our) attorney(s) in fact, with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys.

Granted and signed in Shimotsuga-gun, Japan

this 14th day of October, 2004

Signature

Y. Masunaga

Name Yutaka MASUNAGA

Title President

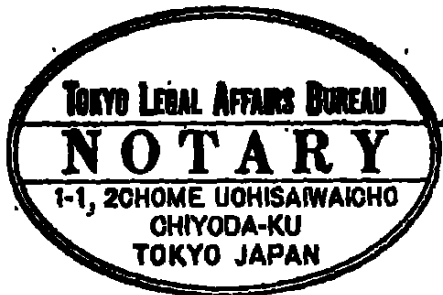
6109

NOTARIAL CERTIFICATE

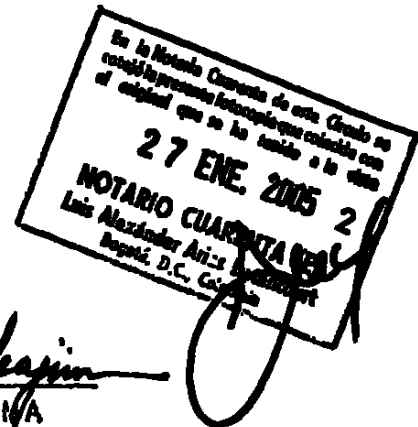
THIS IS TO CERTIFY:

That HIROKUNI TAMACHI a duly authorized agent of Yutaka MASUNAGA, President of ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED being legally constituted and existing in accordance with the laws of Japan, and having its registered office at 148, Nogi, Nogi-machi, Shimotsuga-gun, Tochigi-ken, Japan, has stated in my very presence that said the Yutaka MASUNAGA has acknowledged himself that the signature on the attached document (*POWER OF ATTORNEY*) is his own.

Dated this 29th day of November, 2004



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY



110

囑託人株式会社アルコア・クロージャー・システムズ代表取締役増永裕の代理人田町泰邦は、本公証人に対し、囑託人が別添文 に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成16年 11 月 29 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場
東京法務局所属

公 証 人
Notary

中 島 浩

HIROSHI NAKAJIMA



証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成16年11月29日

東京法務局長 石井政治

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

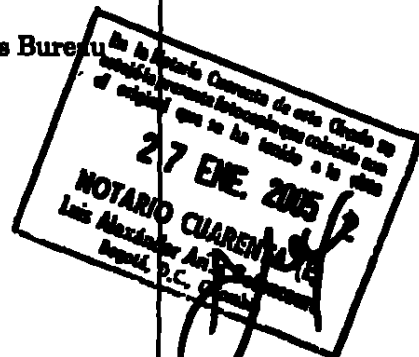
1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA
5. at Tokyo
6. NOV 29 2004
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 04- NO 032492
9. Seal/stamp:
10. Signature

Certified

S. Hagiwara

Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs



8111

TRADUCCIÓN SIMPLE AL ESPAÑOL del Certificado Notarial y la Apostilla que vienen
junto con el poder concedido por Alcoa Closure Systems Japan, Limited domiciliada en
148, Nogi, Nogi-machi, Shimotsuga-gun, Tochigi-ken, Japón, a Ramiro castro Duque y/o
Carlos H. Palacio Eastman, domiciliados en Carrera 7 # 18-56, P-9, Bogotá, Colombia.

Certificado Notarial

ESTE ES PARA CERTIFICAR:

Que Hirokuni TAMACHI un agente debidamente autorizado de YUTAKA
MASUNAGA, Presidente de ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED la
cual está legalmente constituida y existe de acuerdo con las leyes del Japón, y
que tiene su oficina registrada en 148, Nogi, Nogi-machi, Shimotsuga-gun,
Tochigi-ken, Japón, ha declarado en mi presencia que Yutaka MASUNAGA a
reconocido personalmente que la firma en el documento de poder anexo (PODER
DE ABOGADO) es la suya.

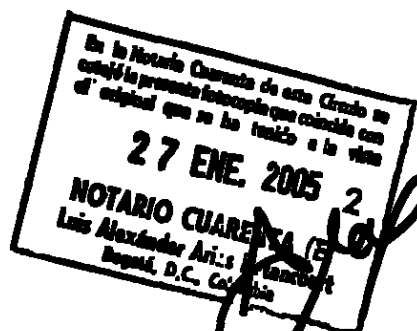
Fechado este 29 de Noviembre de 2004

Sello

[Oficina de Asuntos legales de Tokio]
[NOTARIO]
[1-1, 2CHOME UCHISAWAICHO]
[CHIYODA-KU]
[TOKIO JAPON]

(Firma)

HIROSHI NAKAJIMA
NOTARIO



8/12

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por **HIROSHI NAKAJIMA**

3. actuando en capacidad de Notario Público de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

4. lleva el sello de: **HIROSHI NAKAJIMA**

CERTIFICADO

5. en Tokio

6. el 29 de Noviembre de 2004

7. por el Ministro de Asuntos Exteriores

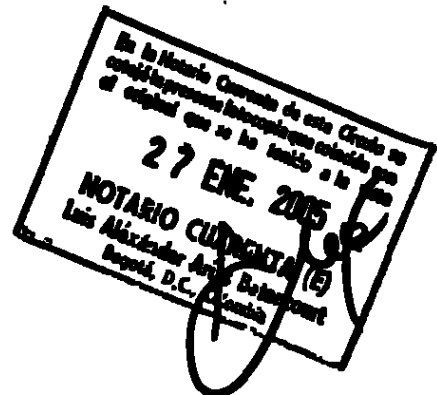
8. 04- N° 032492

9. Sello

10. Firma

[Ministerio de Asuntos Exteriores]
[Japón]

S. HAGIWARA (Firma)
Shinichi HAGIWARA
Por el Ministro de Asuntos Exteriores





GAVIRI A

113
X

ORGANIZACION ELECTORAL
REGISTRADURIA NACIONAL DEL ESTADO CIVIL

REGISTRO CIVIL DE DEFUNCION

Indicativo 5562241
Serial

Datos de la oficina de registro							
Clase de oficina:	Registraduria	Notaria	X	Consulado	Corregimiento	Insp. de Policia	Código 9795
País - Departamento - Municipio - Corregimiento o/o Inspección de Policía							
COLOMBIA CUNDINAMARCA BOGOTA D.C. NOTARIA 32.							

Datos del Inscrito	
Apellidos y nombres completos	
CASTRO DUQUE RAMIRO	
Documento de identificación (Clase y número)	Sexo (en Letras)
C.C. No. 170322 DE BOGOTA	MASCULINO

Datos de la defunción			
Lugar de la Defunción: País - Departamento - Municipio - Corregimiento o/o Inspección de Policía			
COLOMBIA CUNDINAMARCA BOGOTA D.C.			
Fecha de la defunción		Hora	Número de certificado de defunción
Año 2004	Mes 10	Día 30 04:10 PM	A= 2094375
Presunción de muerte		Fecha de la sentencia	
Juzgado que profiere la sentencia		Año Mes Día	
Documento presentado		Nombre y cargo del funcionario	
Autorización judicial	Certificado Médico X	ANDRES DIAZ CAMPOS	
		R.N. No. 79982662	

Datos del denunciante	
Apellidos y nombres completos	
EDGAR DAVID REGINO II.	
Documento de identificación (Clase y número)	Firma
C.C. No. 15.030.154 DE LORICA/ CORDOBA	[Firma]

Primer testigo	
Apellidos y nombres completos	
Documento de identificación (Clase y número)	
Firma	

Segundo testigo	
Apellidos y nombres completos	
Documento de identificación (Clase y número)	
Firma	

Fecha de inscripción		Notario	
Año 2004	Mes 10	Día 02	BLANCA RESTREPO
PADRES: ALFONSO CASTRO		ESPACIO PARA NOTAS	
MERCEDES DUQUE			

ORIGINAL PARA LA OFICINA DE REGISTRO

NOTARIA 32

DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, D.C.

Germán Eláazar Moreno L.
Notario

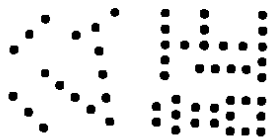
COMO SECRETARIO DELEGADO DE LA NOTARIA TREINTA Y DOS (32) DEL
CIRCULO DE BOGOTA

CERTIFICO: QUE:

La presente acta es fiel copia del original tomada del registro
civil de defunciones serial indicativo número: 5562241
que expido en la ciudad de Bogotá D.C. hoy: 05 NOV. 2004

NOTARIA 32 DEL CIRCULO
DE BOGOTA D.C.
SECRETARIO DELEGADO

NELSON FLORES G.
SECRETARIO DELEGADO PARA COPIAS
DECRETO 1334 DE 1993



GS-1211

057-16000

CO
GPO:GPO

(1/3) 75/23

7/1/14

**DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION****ASSIGNMENT**

The Undersigned
Hiroaki TSUTSUMI

acting as Inventor

of SYNTHETIC RESIN CAP, CLOSING
DEVICE, AND CONTAINER-FILLED
BEVERAGE

with domicile in
c/o Alcoa Closure Systems Japan,
Limited, 148, Nogi, Nogi-machi,
Shimotsuga-gun, Tochigi-ken, Japan

hereby declares that it assigns all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the following
patent application in Colombia: No. 04 086.380

to Alcoa Closure Systems Japan,
Limited

domiciled in

148, Nogi, Nogi-machi,
Shimotsuga-gun, Tochigi-ken,
Japan

The assignor and the assignee sign this document
as proof of their acceptance of the assignment.

Given and signed on the 14th day of
October of 200_4

Hiroaki Tsutsumi
Hiroaki TSUTSUMI
Signature of Assignor
Alcoa Closure Systems Japan, Limited,

Yutaka Masunaga
Yutaka MASUNAGA, President
Signature of Assignee

**DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE****CESION**

El Suscrito

en calidad de

de

con domicilio en

declara por el presente documento que cede todos
los derechos de propiedad que le correspondan, así
como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre
la siguiente solicitud de patente en Colombia:

a

domiciliada en

El cedente y el cesionario firman este documento
como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los _____ días del mes de
de 200_

Firma del Cedente

Firma del Cesionario

**NOTARIAL CERTIFICATE
(CORPORATION)**

On this _____ day of _____
of _____ personally appeared before me
Yutaka MASUNAGA
to me known, and known to me to be the person
who signed the foregoing instrument who being by
me duly sworn did depose and say that he (she) is
the President

of Alcoa Closure Systems Japan,
Limited

Which is legally constituted for a term not yet
expired, that deponent is authorized by said
Company to confer this Assignment document that
the seal affixed hereunto by the deponent in the
name and on behalf of said Corporation is the
corporate seal thereof; and that the purpose for
which this instrument is granted is included within
the corporate purpose of company.

The undersigned Notary Public attests that he has
seen the documents that prove the existence of the
company.

State of _____
under date of _____

and that he (she) who grants the present
Assignment document is its Representative.

Notary Public (Seal)

**NOTARIAL CERTIFICATE
NATURAL PERSON**

On this _____ day of _____ of _____
personally appeared before me

Hiroaki TSUTSUMI

who is(are) known to me and who I attest
executed the foregoing document and he
(they) declared he (they) grant(s) the
document for the uses and purposes therein
expressed.

Notary Public (Seal)

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED.

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy _____ de _____
de _____ personalmente compareció ante mí
a quien conozco, y de quien me consta que
firmó el anterior documento, debidamente
juramentado declaró y dijo que él es

de _____

Sociedad legalmente constituida para un
período de duración que aún no ha terminado;
que el declarante está autorizado por dicha
compañía para conferir este documento de
Cesión; que el sello estampado por él al pie de
tal cesión, en nombre y representación de la
expresada compañía, es el sello oficial de ella;
y que el objeto para el cual se confiere este
instrumento está comprendido dentro del de la
sociedad.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la
vista las pruebas de la existencia de la
sociedad.

Estado de _____
con fecha _____

y que quien confiere el presente documento
de cesión es su representante.

Notario Público (sello)

**CERTIFICADO NOTARIAL
PERSONA NATURAL**

Hoy _____ de _____ de _____
compareció(eron) ante mí

a quien (es) conozco y me consta que es(son)
la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede y quien(es) declara(n) que
otorgan el mismo para los fines y propósitos
que en él se expresan.

Notario Público (sello)

**LEGALIZACIÓN POR APOSTILLA ES
REQUERIDA.**

2115

015

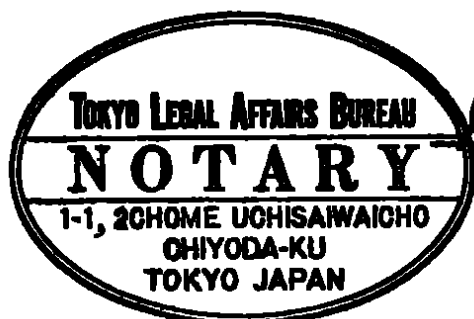
Registration No. 1929 , 2004

3116

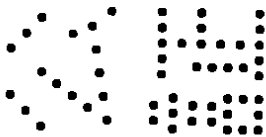
NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned Notary, do hereby certify that Ako UCHIDA , an agent of Hiroaki TSUTSUMI and Yutaka MASUNAGA, President of ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, who have been authorized to sign the attached document, has stated in my very presence that said Hiroaki TSUTSUMI and Yutaka MASUNAGA acknowledged themselves to have signed to the attached document and that their signatures are true and genuine.

Dated: on this 20th day of October, 2004



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY



嘱託人堤博明及び株式会社アルコア・クロージャー・システムズ代表取締役増永裕の代理人内田亜子は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成16年 10 月 20 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場
東京法務局所属

公 証 人
Notary

中 島 浩
HIROSHI NAKAJIMA



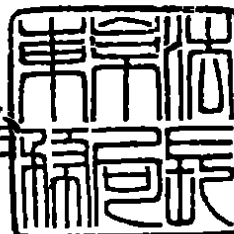
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成16年 10 月 20 日

東京法務局長

石井政治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
 2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
 3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
 4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA
- Certified
5. at Tokyo
 6. OCT 20 2004
 7. by the Ministry of Foreign Affairs
 8. 04- NO 000651
 9. Seal/stamp:
 10. Signature



S. Hagiwara

Shinichi HAGIWARA
For the Minister for Foreign Affairs

X-118

TRADUCCIÓN SIMPLE AL ESPAÑOL del Certificado Notarial y la Apostilla que vienen junto con el documento de cesión de la solicitud de patente en Colombia a Alcoa Closure Systems Japan, Limited, firmado por el cedente y el cesionario y el Certificado Notarial de Sociedad.

Certificado Notarial

Yo, el suscrito Notario, por medio de la presente certifico que el Sr. Ako UCHIDA, un agente de Hiroaki TSUTSUMI y Yutaka MAUNAGA, Presidente de ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, quien ha sido autorizado para firmar el documento anexo, ha declarado en mi presencia que Hiroaki TSUTSUMI y Yutaka MASUNAGA reconocieron personalmente haber firmado el documento anexo y que su firma es verdadera y genuina.

Fechado este 20 de Octubre de 2004

Sello

**[Oficina de Asuntos legales de Tokio]
[NOTARIO]
[1-1, 2CHOME UCHISAIWAICHO]
[CHIYODA-KU]
[TOKIO JAPON]**

(Firma)

**HIROSHI NAKAJIMA
NOTARIO**

7/19

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por HIROSHI NAKAJIMA

3. actuando en capacidad de Notario Público de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

4. lleva el sello de: HIROSHI NAKAJIMA

CERTIFICADO

5. en Tokio

6. el 20 de Octubre de 2004

7. por el Ministro de Asuntos Exteriores

8. 04- N° 000651

9. Sello

10. Firma

**[Ministerio de Asuntos Exteriores]
[Japón]**

**S. HAGIWARA (Firma)
Shinichi HAGIWARA
Por el Ministro de Asuntos Exteriores**

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned
Mitsuharu HARADA

acting as Inventor

of SYNTHETIC RESIN CAP, CLOSING
DEVICE, AND CONTAINER-FILLED
BEVERAGE

with domicile in
c/o Alcoa Closure Systems Japan,
Limited, 148, Nogi, Nogi-machi,
Shimotsuga-gun, Tochigi-ken, Japan

hereby declares that it assigns all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the following
patent application in Colombia: No. 04 086.380

to Alcoa Closure Systems Japan,
Limited

domiciled in
148, Nogi, Nogi-machi,
Shimotsuga-gun, Tochigi-ken,
Japan

The assignor and the assignee sign this document
as proof of their acceptance of the assignment.

Given and signed on the 14th day of
October of 200⁴

Mitsuharu Harada

Mitsuharu HARADA
Signature of Assignor

Alcoa Closure Systems Japan, Limited,

Yutaka Masunaga
Yutaka MASUNAGA, President
Signature of Assignee

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESION

El Suscrito

en calidad de

de

con domicilio en

declara por el presente documento que cede todos
los derechos de propiedad que le correspondan, así
como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre
la siguiente solicitud de patente en Colombia:

a

domiciliada en

El cedente y el cesionario firman este documento
como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de
de 200⁴

Firma del Cedente

Firma del Cesionario

NOTARIAL CERTIFICATE
(CORPORATION)

On this _____ day of _____
of _____ personally appeared before me
Yutaka MASUNAGA
to me known, and known to me to be the person
who signed the foregoing instrument who being by
me duly sworn did depose and say that he (she) is
the President
of Alcoa Closure Systems Japan,
Limited

Which is legally constituted for a term not yet
expired, that deponent is authorized by said
Company to confer this Assignment document that
the seal affixed hereunto by the deponent in the
name and on behalf of said Corporation is the
corporate seal thereof; and that the purpose for
which this instrument is granted is Included within
the corporate purpose of company.

The undersigned Notary Public attests that he has
seen the documents that prove the existence of the
company.

State of _____
under date of _____

and that he (she) who grants the present
Assignment document is its Representative.

Notary Public (Seal)

NOTARIAL CERTIFICATE
NATURAL PERSON

On this _____ day of _____ of _____
personally appeared before me
Mitsuharu HARADA

who is(are) known to me and who I attest
executed the foregoing document and he
(they) declared he (they) grant(s) the
document for the uses and purposes therein
expressed.

Notary Public (Seal)

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED.

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy _____ de _____
de _____
personalmente compareció ante mí
a quien conozco, y de quien me consta que
firmó el anterior documento, debidamente
juramentado declaró y dijo que él es
de _____

Sociedad legalmente constituida para un
período de duración que aún no ha terminado;
que el declarante está autorizado por dicha
compañía para conferir este documento de
Cesión; que el sello estampado por él al pie de
tal cesión, en nombre y representación de la
expresada compañía, es el sello oficial de ella;
y que el objeto para el cual se confiere este
instrumento está comprendido dentro del de la
sociedad.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la
vista las pruebas de la existencia de la
sociedad.

Estado de _____
con fecha _____

y que quien confiere el presente documento
de cesión es su representante.

Notario Público (sello)

CERTIFICADO NOTARIAL
PERSONA NATURAL

Hoy _____ de _____ de _____
compareció(eron) ante mí

a quien (es) conozco y me consta que es(son)
la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede y quien(es) declara(n) que
otorgan el mismo para los fines y propósitos
que en él se expresan.

Notario Público (sello)

LEGALIZACION POR APOSTILLA ES
REQUERIDA.

014

19/22

Registration No. 1928 , 2004.

NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned Notary, do hereby certify that Ako UCHIDA , an agent of Mitsuharu HARADA and Yutaka MASUNAGA, President of ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, who have been authorized to sign the attached document, has stated in my very presence that said Mitsuharu HARADA and Yutaka MASUNAGA acknowledged themselves to have signed to the attached document and that their signatures are true and genuine.

Dated: on this 20th day of October, 2004



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY

123

嘱託人原田充春及び株式会社アルコア・クロージャー・システムズ代表取締役増永裕の代理人内田亜子は、本公証人に対し、嘱託人が別添文 に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成16年 10 月 20 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場

東京法務局所属

公 証 人

Notary

中 島 浩

HIROSHI NAKAJIMA



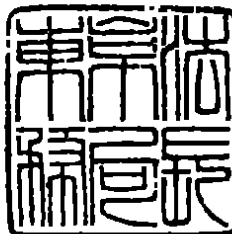
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成16年 10 月 20 日

東京法務局長

石井政治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA
5. at Tokyo
6. OCT 20 2004
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 04- NO 000650
9. Seal/stamp:
10. Signature



S. Hagihara

Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs

2/124

TRADUCCIÓN SIMPLE AL ESPAÑOL del Certificado Notarial y la Apostilla que vienen junto con el documento de cesión de la solicitud de patente en Colombia a Alcoa Closure Systems Japan, Limited, firmado por el cedente y el cesionario y el Certificado Notarial de Sociedad.

Certificado Notarial

Yo, el suscrito Notario, por medio de la presente certifico que el Sr. Ako UCHIDA, un agente de Mitsuharu HARADA y Yutaka MASUNAGA, Presidente de ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, quien ha sido autorizado para firmar el documento anexo, ha declarado en mi presencia que Mitsuharu HARADA y Yutaka MASUNAGA reconocieron personalmente haber firmado el documento anexo y que su firma es verdadera y genuina.

Fechado este 20 de Octubre de 2004

Sello

**[Oficina de Asuntos legales de Tokio]
[NOTARIO]
[1-1, 2CHOME UCHISAIWAICHO]
[CHIYODA-KU]
[TOKIO JAPON]**

(Firma)

**HIROSHI NAKAJIMA
NOTARIO**

2/125

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por HIROSHI NAKAJIMA

3. actuando en capacidad de Notario Público de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

4. lleva el sello de: HIROSHI NAKAJIMA

CERTIFICADO

5. en Tokio

6. el 20 de Octubre de 2004

7. por el Ministro de Asuntos Exteriores

8. 04- N° 000650

9. Sello

10. Firma

**[Ministerio de Asuntos Exteriores]
[Japón]**

**S. HAGIWARA (Firma)
Shinichi HAGIWARA
Por el Ministro de Asuntos Exteriores**

**DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION****ASSIGNMENT**

The Undersigned
Masataka HISANO

acting as Inventor

of SYNTHETIC RESIN CAP, CLOSING
DEVICE, AND CONTAINER-FILLED
BEVERAGE

with domicile in
c/o Alcoa Closure Systems Japan,
Limited, 148, Nogi, Nogi-machi,
Shimotsuga-gun, Tochigi-ken, Japan

hereby declares that it assigns all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the following
patent application in Colombia: No. 04 086.380

to Alcoa Closure Systems Japan,
Limited

domiciled in
148, Nogi, Nogi-machi,
Shimotsuga-gun, Tochigi-ken,
Japan

The assignor and the assignee sign this document
as proof of their acceptance of the assignment.

Given and signed on the 14th day of
October of 2004

Masataka Hisano
Masataka HISANO
Signature of Assignor
Alcoa Closure Systems Japan, Limited

Yutaka MASUNAGA
Yutaka MASUNAGA, President
Signature of Assignee

**DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE****CESION**

El Suscrito

en calidad de

de

con domicilio en

declara por el presente documento que cede todos
los derechos de propiedad que le correspondan, así
como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre
la siguiente solicitud de patente en Colombia:

a

domiciliada en

El cedente y el cesionario firman este documento
como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de
de 200_

Firma del Cedente

Firma del Cesionario

NOTARIAL CERTIFICATE
(CORPORATION)

On this _____ day of _____
of _____ personally appeared before me
Yutaka MASUNAGA
to me known, and known to me to be the person
who signed the foregoing instrument who being by
me duly sworn did depose and say that he (she) is
the President
of Alcoa Closure Systems Japan,
Limited

Which is legally constituted for a term not yet
expired, that deponent is authorized by said
Company to confer this Assignment document that
the seal affixed hereunto by the deponent in the
name and on behalf of said Corporation is the
corporate seal thereof; and that the purpose for
which this instrument is granted is included within
the corporate purpose of company.

The undersigned Notary Public attests that he has
seen the documents that prove the existence of the
company.

State of _____
under date of _____

and that he (she) who grants the present
Assignment document is its Representative.

Notary Public (Seal)

NOTARIAL CERTIFICATE
NATURAL PERSON

On this _____ day of _____ of _____
personally appeared before me

Masataka HISANO

who is(are) known to me and who I attest
executed the foregoing document and he
(they) declared he (they) grant(s) the
document for the uses and purposes therein
expressed.

Notary Public (Seal)

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED.

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy _____ de _____
de _____ personalmente compareció ante mí
a quien conozco, y de quien me consta que
firmó el anterior documento, debidamente
juramentado declaró y dijo que él es

de _____

Sociedad legalmente constituida para un
período de duración que aún no ha terminado;
que el declarante está autorizado por dicha
compañía para conferir este documento de
Cesión; que el sello estampado por él al pie de
tal cesión, en nombre y representación de la
expresada compañía, es el sello oficial de ella;
y que el objeto para el cual se confiere este
instrumento está comprendido dentro del de la
sociedad.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la
vista las pruebas de la existencia de la
sociedad.

Estado de _____
con fecha _____

y que quien confiere el presente documento
de cesión es su representante.

Notario Público (sello)

CERTIFICADO NOTARIAL
PERSONA NATURAL

Hoy _____ de _____ de _____
compareció(eron) ante mí

a quien (es) conozco y me consta que es(son)
la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede y quien(es) declara(n) que
otorgan el mismo para los fines y propósitos
que en él se expresan.

Notario Público (sello)

LEGALIZACION POR APOSTILLA ES
REQUERIDA.

014

20

Registration No. 1927 , 2004

NOTARIAL CERTIFICATE

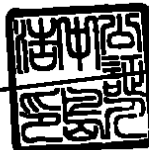
I, the undersigned Notary, do hereby certify that Ako UCHIDA , an agent of Masataka HISANO and Yutaka MASUNAGA, President of ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, who have been authorized to sign the attached document, has stated in my very presence that said Masataka HISANO and Yutaka MASUNAGA acknowledged themselves to have signed to the attached document and that their signatures are true and genuine.

Dated: on this 20th day of October, 2004



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY

嘱託人久野正敬及び株式会社アルコア・クロージャ・システムズ代表取締役増永裕
の代理人内田亜子は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認して
いる旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成16年 10 月 20 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場
東京法務局所属

公 証 人
Notary

中

島

清

HIROSHI NAKAJIMA



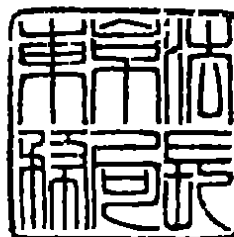
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成16年 10 月 20 日

東京法務局長

石井政治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA
- Certified
5. at Tokyo
6. OCT 20 2004
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 04- № 000649
9. Seal/stamp:
10. Signature



S. Hagiwara

Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs

27/30

TRADUCCIÓN SIMPLE AL ESPAÑOL del Certificado Notarial y la Apostilla que vienen junto con el documento de cesión de solicitud de patente en Colombia a Alcoa Closure Systems Japan, Limited, firmado por el cedente y el cesionario y el Certificado Notarial de Sociedad.

Certificado Notarial

Yo, el suscrito Notario, por medio de la presente certifico que el Sr. Ako UCHIDA, un agente de Masataka HISANO y Yutaka MAUNAGA, Presidente de ALCOA CLOSURE SYSTEMS JAPAN, LIMITED, quien ha sido autorizado para firmar el documento anexo, ha declarado en mi presencia que Masataka HISANO y Yutaka MASUNAGA reconocieron personalmente haber firmado el documento anexo y que su firma es verdadera y genuina.

Fechado este 20 de Octubre de 2004

Sello

**[Oficina de Asuntos legales de Tokio]
[NOTARIO]
[1-1, 2CHOME UCHISAIWAICHO]
[CHIYODA-KU]
[TOKIO JAPON]**

(Firma)

**HIROSHI NAKAJIMA
NOTARIO**

132

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por HIROSHI NAKAJIMA

3. actuando en capacidad de Notario Público de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

4. lleva el sello de: HIROSHI NAKAJIMA

CERTIFICADO

5. en Tokio

6. el 20 de Octubre de 2004

7. por el Ministro de Asuntos Exteriores

8. 04- N° 000649

9. Sello

10. Firma

**[Ministerio de Asuntos Exteriores]
[Japón]**

**S. HAGIWARA (Firma)
Shinichi HAGIWARA
Por el Ministro de Asuntos Exteriores**

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
CARLOS HUMBERTO PALACIO EASTMAN.
Apoderado(a)

REFERENCIA:

Radicación N°	04-86380
Solicitud Internacional	PCT/JP03/02439
Fecha límite de inicio en fase nacional	04/10/2004
Trámite	011
Evento	379
Actuación	416
Oficio N°	1336
Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y comercio, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C,

22 NOV. 2005


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones.

202028

Al contestar favor indique el número de radicación consignado en el sticker

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 Pisos 2, 5, 7 y 10
Commutador: 3 820840 Fax: 3 505220
Sede CAN: Tr. 40A No. 38-50 3153263 al 69
Fax: 3 505220. Línea 9800-910 165
Web: www.sis.gov.co e-mail: info@sis.gov.co
Bogotá D.C. - Colombia